



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

# Vacuna COVID-19

Información importante sobre la  
vacuna de Moderna contra la  
COVID -19

Versión 2  
10 de febrero de 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland

## Sobre el presente folleto

En este folleto encontrará información sobre la vacuna contra la COVID-19 (coronavirus). Se tratarán los siguientes temas:

- qué es la COVID-19
- qué es la vacuna contra la COVID-19
- a quién se le ofrecerá primero y por qué
- por qué es importante vacunarse
- quiénes no deben vacunarse y quiénes deben postergar su administración
- la seguridad y los efectos secundarios de la vacuna
- dónde puede obtener más información

**Lea atentamente este folleto. También puede hablar sobre la vacuna con un profesional de la salud, como su Médico de cabecera o su Farmacéutico.**

## ¿Qué es la COVID-19?

**La COVID-19 es una enfermedad que puede afectar los pulmones y las vías respiratorias y, a veces, otras partes del cuerpo. Es causada por un virus llamado coronavirus.**

La COVID-19 es una enfermedad muy infecciosa. Se propaga por el aire a través de las gotitas que se producen cuando las personas tosen o estornudan, o cuando tocan superficies donde las gotitas han caído y luego se tocan los ojos, la nariz o la boca. La COVID-19 puede causar enfermedades graves, conducir a la hospitalización e incluso la muerte.

**Entre los síntomas comunes de la COVID-19 se incluyen los siguientes:**

- fiebre (temperatura alta de 38 grados Celsius o más)
- tos (puede ser cualquier tipo de tos, no solo seca)
- falta de aire o dificultad para respirar
- pérdida o cambio en su sentido del olfato o del gusto; esto significa que ha notado que no puede oler ni saborear nada, o que algo huele o sabe distinto

Es posible que no tenga todos estos síntomas o que, en general, se sienta peor de lo habitual. Los síntomas pueden tardar hasta 14 días en aparecer. Pueden ser similares a los síntomas de un resfrío o la gripe.

Si tiene algún síntoma común de la COVID-19, aíslese (quédese en su habitación) y llame a un Médico de cabecera. Ellos pueden organizarle una prueba de COVID-19.

Para obtener más información sobre la COVID-19, visite [www.HSE.ie/coronavirus](http://www.HSE.ie/coronavirus) o llame al HSELive al número **1850 24 1850**.

## **¿Quiénes corren mayor riesgo de contraer la COVID-19?**

Las personas de 65 años o más y las personas con ciertas afecciones tienen un mayor riesgo de enfermarse gravemente si contraen la COVID-19.

Las personas mayores que viven en centros de cuidado a largo plazo también tienen un mayor riesgo de enfermarse gravemente si contraen la COVID-19, ya que este virus se propaga rápidamente entre las personas que conviven.

El personal sanitario tiene un mayor riesgo de estar expuesto a la COVID-19 que otras personas.

## **¿Qué es la vacuna contra la COVID-19?**

Una vacuna es una sustancia que debería mejorar la inmunidad (protección) frente a una enfermedad en particular. La vacuna contra la COVID-19 le ofrecerá protección contra la COVID-19. Si las personas se vacunan, también debería reducirse el número de personas que se

enferman gravemente o incluso mueren a causa de la COVID-19 en nuestra comunidad.

Las vacunas le enseñan a su sistema inmunológico cómo protegerse de las enfermedades. Es mucho más seguro para su sistema inmunológico aprender cómo protegerse mediante la vacunación que contraer la COVID-19.

## ¿A quién le ofrecemos la vacuna inicialmente?

Nosotros (el *Health Service Executive*) estamos ofreciendo la vacuna, en primer lugar, a las personas con mayor riesgo de contraer la COVID-19. Las vacunas se administrarán a medida que el suministro llegue a Irlanda.

Puede consultar la lista de grupos prioritarios en el sitio web:

**[www.gov.ie/covid19vaccine](http://www.gov.ie/covid19vaccine)**

**Aunque la decisión de vacunarse depende de usted, el HSE le recomienda encarecidamente que lo haga en cuanto se la ofrezcan.**

**El HSE ofrece la vacuna de forma gratuita.**

Deberá leer este folleto y el folleto de información al paciente antes de vacunarse. Puede encontrar el folleto de información al paciente en **[www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)**. También puede hablar con un profesional de la salud por adelantado. Si decide vacunarse, deberá dar su consentimiento, el cual quedará registrado.

## ¿Quién es mi vacunador?

Su vacunador es la persona que le administrará la vacuna. Es un profesional de la salud capacitado que trabaja con el HSE, como una Enfermera, un Médico o un Farmacéutico.

## ¿Por qué es importante vacunarse contra la COVID-19?

Vacunarse contra la COVID-19 debería protegerlo de las graves complicaciones que puede desarrollar esta enfermedad. Nuestro objetivo al ofrecer la vacuna a la población es proteger a las personas y reducir la enfermedad y las muertes causadas por este virus.

## Ya tuve COVID-19, ¿igualmente necesito vacunarme?

Sí. Incluso si ya tuvo COVID-19, podría volver a infectarse. La vacuna reducirá el riesgo de volver a contraer COVID-19. Incluso si vuelve a contraer COVID-19, la vacuna puede reducir la gravedad de sus síntomas.

## Tengo COVID-19 ahora, ¿debería vacunarme?

No. Deberá postergar su vacunación hasta recuperarse de la COVID-19.

### Deberá postergar su vacunación:

- hasta al menos cuatro semanas después de notar los primeros síntomas o
- cuatro semanas desde que dio positivo en COVID-19

## Obtener la vacuna

### ¿Dónde puedo vacunarme?

Se le administrará la vacuna en un centro de vacunación, en el consultorio de su Médico de cabecera o en una farmacia comunitaria.

Si vive en un centro de cuidado a largo plazo, se le ofrecerá la vacuna en ese centro y la recibirá allí mismo. Si es un trabajador de la salud de primera línea, se le ofrecerá la vacuna en su lugar de trabajo o en un centro de vacunación.

Le informaremos mediante anuncios o invitaciones directas cuando sea su turno de recibir la vacuna contra la COVID-19. Es importante que no se ponga en contacto con el HSE para vacunarse antes de esa fecha.

### ¿Qué vacuna está disponible?

La vacuna que le ofrecemos es la vacuna de Moderna contra la COVID-19. La vacuna es producida por Moderna.

Esta vacuna de ARNm le enseña a su cuerpo cómo producir una proteína que desencadenará una respuesta inmune, sin usar el virus vivo que causa la COVID-19.

Luego, su cuerpo produce anticuerpos que ayudan a combatir la infección si el virus real ingresa a su cuerpo en el futuro.

## ¿Cómo se administra la vacuna contra la COVID-19?

La vacuna contra la COVID-19 se administra mediante una inyección en la parte superior del brazo. Solo tomará unos minutos.

## ¿Cuántas dosis de la vacuna contra la COVID-19 necesitaré?

Necesitará dos dosis de la vacuna contra la COVID-19 para obtener la mayor protección. Debe recibir la segunda dosis 28 días (cuatro semanas completas) después de la primera dosis.

## ¿La vacuna es segura?

El HSE solo utiliza vacunas que cumplan con los estándares requeridos de seguridad y eficacia.

Si bien el proceso para desarrollar las vacunas contra la COVID-19 ha avanzado mucho más rápido de lo habitual, la vacuna que le ofrecemos ha pasado por todas las etapas habituales necesarias para desarrollar y aprobar una vacuna segura y eficaz.

Para ser aprobada para su uso, la vacuna contra la COVID-19 pasó por todos los ensayos clínicos y controles de seguridad por los que pasan todos los demás medicamentos autorizados, siguiendo los estándares internacionales de seguridad.

La vacuna que le ofrecemos es la vacuna de Moderna contra la COVID-19, la cual:

- ✓ ha sido probada en miles de personas como parte de ensayos clínicos
- ✓ cumplió con estrictos estándares de seguridad, calidad y eficacia, y fue aprobada y autorizada por los órganos reguladores. En Irlanda, el órgano regulador es la Agencia Europea de Medicamentos (EMA); visite [www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu) para obtener más información.

## ¿Cuáles son los efectos secundarios de la vacuna?

Como todos los medicamentos, las vacunas pueden provocar efectos secundarios. La mayoría de estos van de leves a moderados, son de corto plazo y no todas las personas los padecen.

Más de una de cada 10 personas puede experimentar lo siguiente:

- sensación de cansancio
- sensibilidad, hinchazón, enrojecimiento o picazón en el brazo en el que se administró la vacuna
- dolor de cabeza
- inflamación de los ganglios linfáticos debajo del brazo donde se administró la inyección
- dolor muscular
- dolor en las articulaciones
- náuseas o vómitos
- fiebre (temperatura de 38 grados Celsius o más)

La parálisis de Bell es un efecto secundario poco común que se observa en más de 1 de cada 10.000 personas. En raras ocasiones, las personas que se han sometido a rellenos faciales pueden desarrollar hinchazón de la cara. Esto se observa en más de 1 de cada 10.000 personas.

Los efectos secundarios graves, como una reacción alérgica grave, son extremadamente raros y se observan en aproximadamente 1 de cada millón de personas. Su vacunador está capacitado para tratar reacciones alérgicas graves muy poco frecuentes.

La vacuna contra la COVID-19 se ha sometido a los mismos ensayos clínicos y controles de seguridad que el resto de las vacunas autorizadas, aunque la vacuna es nueva y la información sobre los efectos secundarios a largo plazo es limitada.

A medida que más personas en Irlanda y en todo el mundo reciban esta vacuna, es posible que haya más información sobre los efectos secundarios. El HSE actualizará esta información regularmente en nuestro sitio web y, si es necesario, actualizará los folletos informativos que se entregan a las personas en su primera o segunda dosis de la vacuna.



## **Fiebre tras la vacuna**

Es bastante común desarrollar fiebre después de la vacunación. Por lo general, esto sucede dentro de los dos días (48 horas) posteriores a la administración de la vacuna, y desaparece en dos días. Es más probable que tenga fiebre después de la segunda dosis de la vacuna.

Si siente molestias, tome paracetamol o ibuprofeno según las indicaciones de la caja o el prospecto. Si le preocupa, acuda al Médico.

## ¿Puedo contraer COVID-19 con la vacuna contra la COVID-19?

No. La vacuna contra la COVID-19 no lo infectará con COVID-19. Es posible haber contraído COVID-19 antes de recibir la vacuna y no darse cuenta de que tiene los síntomas hasta después de su cita de vacunación.

Si tiene algún síntoma común de COVID-19, es importante que se aisle (permanezca en su habitación) y programe una prueba gratuita para saber si tiene COVID-19.

Si comienza a tener fiebre más de dos días después de recibir la vacuna, o que dura más de dos días, debe aislarse y pedirle a un Médico de cabecera que le haga una prueba de COVID-19.

Si presenta síntomas después de la primera dosis, aún debe recibir la segunda dosis. Si bien puede obtener cierta protección con la primera dosis, la segunda dosis le brindará la mayor protección contra el virus.

## ¿Hay algunas personas que no deberían recibir la vacuna contra la COVID-19?

**Sí. No debe recibir la vacuna COVID-19 si:**

- ✘ ha tenido alguna reacción alérgica grave a cualquiera de los componentes de la vacuna (incluido el polietilenglicol). Lea el Folleto informativo para el paciente para ver la lista de componentes.
- ✘ ha tenido alguna reacción alérgica grave a una dosis anterior de la vacuna.

Si ha tenido alguna reacción alérgica inmediata a cualquier otra vacuna, terapia inyectable o polisorbato 80 debe hablar con su Médico sobre la posibilidad de recibir la vacuna contra la COVID-19.

La mayoría de las personas podrán vacunarse sin problemas. La persona que le administre la vacuna estará a su disposición para responder cualquier pregunta que tenga en su cita para vacunarse.

También le darán un folleto con consejos para el cuidado posterior, y una tarjeta de registro de vacunas que muestra el nombre y el número de lote de la vacuna que se le ha administrado.

## **¿Debo vacunarme contra la COVID-19 si tengo fiebre?**

No. Debe posponer la aplicación de la vacuna si tiene fiebre (temperatura de 38 grados Celsius o más), hasta que se sienta mejor.

## **¿Es seguro vacunarse en caso de embarazo o lactancia?**

No hay pruebas de que la vacuna contra la COVID-19 sea insegura en caso de embarazo.

La vacuna no se ha probado ampliamente en mujeres embarazadas, por lo que las pruebas disponibles en este momento son limitadas.

Si trabaja en el sector de la salud o pertenece a un grupo de riesgo y está embarazada, debe hablar con su Obstetra o Médico de cabecera sobre la posibilidad de vacunarse contra la COVID-19.

Puede recibir la vacuna contra la COVID-19 si está amamantando.

## **¿Cuánto tiempo tarda la vacuna en hacer efecto?**

Después de recibir las dos dosis de la vacuna contra la COVID-19, la mayoría de las personas tendrán inmunidad. Esto significa que estarán protegidas contra la COVID-19.

La segunda dosis surtirá efecto una vez transcurridos 14 días desde su administración.

Existe la posibilidad de que aún pueda contraer COVID-19, incluso si se ha vacunado.

## **¿La vacuna es eficaz para todas las personas?**

Se ha probado la vacuna en personas de 18 años o más. La evidencia actual es que la vacuna protege al 94% de las personas que la reciben.

Si usted tiene un sistema inmunitario débil, no hay ningún riesgo adicional en vacunarse, pero puede no funcionar tan bien en su caso.

## ¿Cómo puedo informar sobre efectos secundarios?

Al igual que con todas las vacunas, puede notificar los posibles efectos secundarios a la Agencia Reguladora de Medicamentos y Productos Sanitarios (HPRA).

La HPRA es la autoridad reguladora de la República de Irlanda para los medicamentos, dispositivos médicos y otros productos sanitarios. Como parte de su función de control de la seguridad de los medicamentos, la HPRA gestiona un sistema a través del cual los profesionales de la salud o los ciudadanos pueden notificar cualquier sospecha de reacción adversa (efectos secundarios) asociada a medicamentos y vacunas que hayan tenido lugar en Irlanda.

La HPRA anima encarecidamente a notificar las sospechas de reacciones adversas (efectos secundarios) asociadas a las vacunas contra la COVID-19 para apoyar la supervisión continua de su uso seguro y eficaz. Para notificar una sospecha de reacción adversa a la vacuna contra la COVID-19, visite **[www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report)**.

También puede pedir a su médico o a un miembro de su familia que lo notifique por usted.

Debe proporcionarse toda la información que se conozca y, siempre que sea posible, debe incluirse el número de lote de la vacuna.

La HPRA no puede proporcionar asesoramiento clínico sobre casos individuales. Los miembros del público deben ponerse en contacto con su profesional de la salud (su médico o farmacéutico) ante cualquier duda médica que puedan tener.

## ¿Cuánto dura la inmunidad de la vacuna?

Todavía no sabemos cuánto durará la inmunidad. Se están realizando ensayos clínicos para averiguarlo.

## Si me vacuno, ¿eso significa que no contagiare la COVID-19 a otras personas?

Todavía no sabemos si el hecho de vacunarse impide que se transmita el virus de la COVID-19 a otras personas. Por eso es importante que todos sigamos los consejos de salud pública sobre cómo detener la propagación del virus.

En particular, aún será necesario:

- seguir las pautas de distanciamiento social (mantener dos metros de distancia de los demás siempre que sea posible)
- utilizar una mascarilla
- lavarse las manos frecuentemente

**El HSE, el Departamento de Salud y la Organización Mundial de la Salud recomiendan que las personas se vacunen contra la COVID-19 cuando les corresponda.**

**Gracias por protegerse a sí mismo y a los demás.**

### **Para obtener más información**

Para más información, lea el folleto informativo para el paciente. Se le imprimirá el día que reciba la vacuna, o puede encontrar el folleto de información para el paciente en **[www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)**

También puede hablar con un profesional de la salud, como su Médico de cabecera, su Farmacéutico o su equipo sanitario.

También puede visitar el sitio web del HSE en **[www.hse.ie/covid19vaccine](http://www.hse.ie/covid19vaccine)** o llamar al HSElive al **1850 24 1850**.

Para obtener más información sobre la vacuna contra la COVID-19, incluyendo materiales en otros formatos e idiomas, visite **[HSE.ie/covid19vaccinematerials](http://HSE.ie/covid19vaccinematerials)**

## Su información personal

Con el fin de administrar la vacuna de forma segura y registrar toda la información necesaria para su monitoreo y gestión, el HSE procesará su información personal de acuerdo con la legislación general y, en particular, con el Reglamento General de Protección de Datos (GDPR) que entró en vigor en 2018.

El tratamiento de sus datos será lícito y justo. Solo se procesará con el fin específico de administrar las vacunas. Se ha aplicado el principio de minimización de datos. Esto significa que solo se registran los datos necesarios para identificarlo, reservar su cita, registrar su vacunación y controlar sus efectos.

Como titular de los datos, usted tiene los siguientes derechos según el GDPR con respecto a sus datos personales procesados:

- Solicitar información y acceso a sus datos personales (comúnmente conocida como "solicitud de acceso del titular de los datos"). Esto le permite recibir una copia de los datos personales que tenemos sobre usted y verificar que los estamos procesando legalmente.
- Solicitar la corrección de sus datos personales. Esto le permite corregir cualquier información incompleta o inexacta que tengamos sobre usted.
- Solicitar la eliminación de sus datos personales. Esto le permite pedirnos que borremos o eliminemos sus datos personales cuando no haya una buena razón para que sigamos procesándolos. También tiene derecho a pedirnos que borremos o eliminemos sus datos personales cuando haya ejercido su derecho a oponerse al tratamiento de estos.
- Oponerse al tratamiento de sus datos personales.

Para obtener más información, visite [www.HSE.ie/eng/gdpr](http://www.HSE.ie/eng/gdpr)



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Publicado por el HSE  
el 10 de febrero de 2021



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland